

84-2/39



REPUBLICAN POLICE DEPARTMENT  
GENERAL INVESTIGATIVE DEPARTMENT - P. DAN 2

SEARCHED : [unclear]  
SERIALIZED : [unclear]

OpCARD 101 | v3

REKATALOGISASI KOLEKSI - KOLEKSI MUSEUM PUSAT  
DIREKTORAT MUSEUM - DEPARTEMEN P. DAN K.

BAGIAN NASKAH Kalimantan Koleksi Cohen Stuart  
No. Peti 84  
No. Urut : B.II.39

1. Nama Barang : Sanggau, Westen Borneo.  
2. Tempat asal :  
3. Deskripsi : Ukuran 42, 33 cm, 5 halaman dan 1 halaman judul,  
1 - 27 baris tiap halaman.  
Ditulis dengan huruf Arab dan Latin.  
Berbahasa Belanda dan berbahasa daerah setempat.  
Keadaan kertas agak lapuk.  
Isi: Daftar nama-nama yang disertai berbagai  
keterangan dari daerah Sanggau, Kalimantan  
Barat, seperti misalnya:  
- Nama-nama gelar dalam masyarakat.  
- Nama berbagai macam tumbuh-tumbuhan.  
- Nama berbagai macam ukuran dan takaran  
yang biasa dipakai di daerah Sanggau dan  
Skadao (Sekadao), Kalimantan Barat.  
Nama penulis dan tahun penulisannya tidak dite-  
mukan.
4. Cara didapat :  
5. Literatur :
6. Tempat di koleksi : Naskah Museum Nasional, Jakarta  
7. Dicatat oleh : Tgl. ....  
8. Keterangan lain<sup>2</sup> :

Bib.Id : 0010-110700 4120

Item.Id : 00001948 500

REKATALOGISASI KOLEKSI-KOLEKSI MUSEUM PUSAT  
DIREKTORAT MUSEUM-DEPARTEMEN P. DAN K.

BAGIAN NASKAH Kalimantan Koleksi Cohen Stuart  
No. Peti 84  
No. Urut : B.II.39

1. Nama Barang : Sanggau, Westen Borneo.
2. Tempat asal :
3. Deskripsi : Ukuran 42, 33 cm, 5 halaman dan 1 halaman judul,  
1 - 27 baris tiap halaman.  
Ditulis dengan huruf Arab dan Latin.  
Berbahasa Belanda dan berbahasa daerah setempat.  
Keadaan kertas agak lapuk.  
Isi: Daftar nama-nama yang disertai berbagai  
keterangan dari daerah Sanggau, Kalimantan  
Barat, seperti misalnya:
  - Nama-nama gelar dalam masyarakat.
  - Nama berbagai macam tumbuh-tumbuhan.
  - Nama berbagai macam ukuran dan takaran  
yang biasa dipakai di daerah Sanggau dan  
Skadao (Sekadao), Kalimantan Barat.Nama penulis dan tahun penulisannya tidak dite-  
mukan.
4. Cara didapat :
5. Literatur :
6. Tempat di koleksi : Naskah Museum Nasional, Jakarta
7. Dicatat oleh : Tgl. ....
8. Keterangan lain<sup>2</sup> :

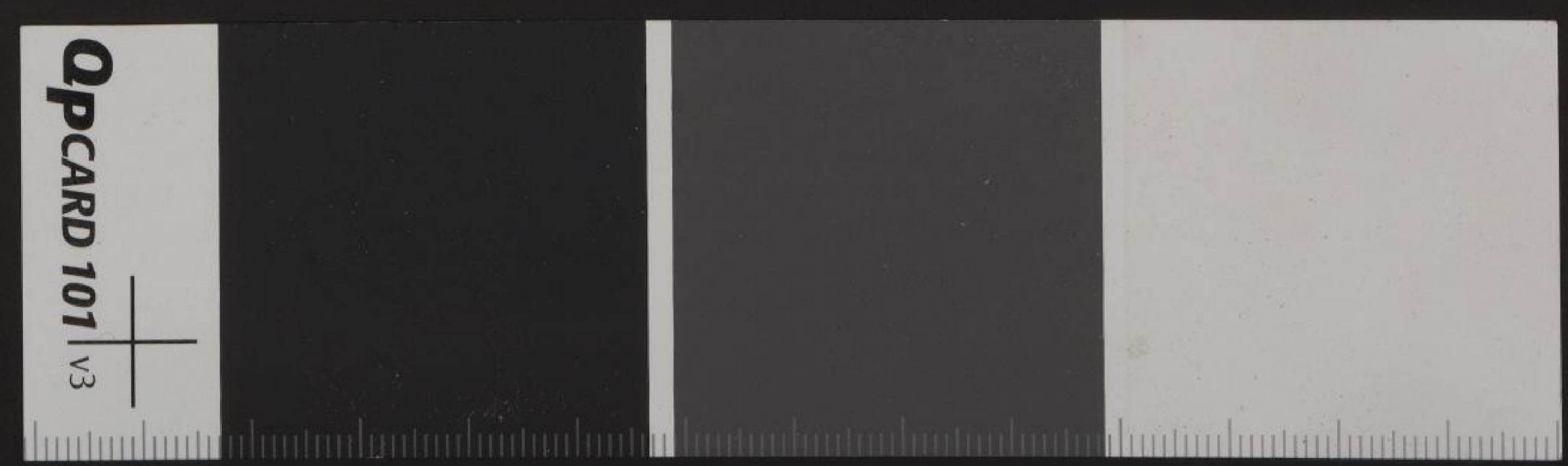


سنگای

فہمبہن رچہ کسوا کلمرا  
فہمبہن رچہ کسوا کلمرا  
فہمبہن سوریا  
فہمبہن ادہسکوریق  
فہمبہن فادوکہ سرہمہراجا  
فہمبہن ادہسکوریق  
کیا بٹ امسہر اشکا  
کیا بٹ سرہ وٹسا  
کیا بٹ امسہر تھلویق  
کیا بٹ ہما ہسیا  
کیا بٹ لیک وٹسا  
کیا بٹ فسفا وٹسا  
کیا بٹ وٹسا ہیترا  
کیا بٹ ہیترا وٹسا  
کیا بٹ سوتا وٹسا  
کیا بٹ سوتا ہیک  
کیا بٹ امسہر انوم  
کیا بٹ امسہر ہفانتا  
کیا بٹ اٹسا دہفا  
کیا بٹ ایر وٹسا  
کیا بٹ سوتا وٹسا  
کیا بٹ مرٹا سورا  
کیا بٹ سور ہنتا  
کیا بٹ سور ہیا  
ستیا اورا  
کمرہ اٹسا  
سور ہتالا

Sangrai

Panambahan Mahana Kesoema Ni  
Sangraan Ratos Kesoema Negara  
Sangraan Sauraja  
Sangraan Adie Mangkawat  
Sangraan Sadoska Siie Maharaja  
Sangraan Adie Mahamas Isalech  
Kijais Mas Rangga  
Kijais Siie Wangsa  
Kijais Mas Pimanggong  
Kijais Siie Djaya  
Kijais Lila Wangsa  
Kijais Siie Wangsa  
Kijais Wangsa Sjitra  
Kijais Sjitra Wangsa  
Kijais Suta Betama  
Kijais Suta di Laga  
Kijais Mas Anom  
Kijais Mas di Senata  
Kijais Angsa di pa  
Kijais Siie Wangsa  
Kijais Suta Wangsa  
Kijais Muta Sura  
Kijais Sura Nata  
Kijais Sura Djaya  
Kijais Setia Beda  
Kijais Kerta Angsa  
Kijais Sura Patala



Lijst van inlandse benamingen, die in gebruik zijn by de Inlandsch bevolking en by de verschillende Kultuur.

Inlandse benamingen  
 Van de verschillende Inlandsche hoofden en beambten, van de  
 verschillende standen en klassen der inlandse bevolking  
 als, van kulle, die verantwoordelike bevoegdheid ontvingen of  
 niet ontvingen, van dienstpligtigen en niet dienstpligtigen,  
 van personen, die by andere inwoners, ontb., van de verschil-  
 lende soorten van gronden, boomen, planten afriet, van  
 ongedierte of veldschade, van de verschillende mater-  
 en benamingen, van hoornschieden ontb. ontb.

In Inlandsch schrift

In Latynsch schrift

Aanwettige omschrijving  
 en  
 verklaring van hetgeen onder de  
 van die benamingen wordt ver-  
 staan.

Opgave van die benamingen,  
 welke in de verschil-  
 lende afdelingen en dist.  
 trichten anders worden uit-  
 gesproken of gebruikt;  
 met vermelding van die  
 plaatsen

Gemengde maar ~~de~~ chinezen  
 in gebruik, een tyje het 1/10 van  
 een tael, en een hon het 1/10  
 van een tyje

5







سيدنا اليك  
 سفليك  
 سلطان اعظم قهر السنين  
 فقير ان مراد  
 فقير ان شاموغي  
 فقير ان اديب  
 فقير ان مودا  
 فقير ان منصور  
 مراد بن امير  
 مراد بن اغسا  
 مراد بن فاتي  
 مراد بن فترا  
 مراد بن فادوك  
 امير مراد  
 امير مراد  
 امير غيب  
 جيا مراد  
 سري و اغسا  
 امير مراد  
 اغسا بنتا  
 امير و اغسا  
 سوتا القسنا  
 امير نالا  
 ساسا اورا  
 ستيا اورا  
 امير القسنا  
 سوتا ديفا

Kijais Sedana Lila  
 Kijais Sang Lila  
 Sonan Hadji Ali Sang Kulo  
 Sultan Anom Mohamad Hamar  
 Aldin  
 Pangeran Ratoe  
 Pangeran Semegaong  
 Pangeran Adis  
 Pangeran Alwa da  
 Pangeran Mantover  
 Radin Mas  
 Radin Angsa  
 Radin Patie  
 Radin Potea  
 Radin Padoka  
 Mas Raja  
 Mas Raja  
 Mas Ngabei  
 Djaya Deana  
 Sri Brangsa  
 Lera Djaya  
 Angsa nota  
 Bidja Brangsa  
 Sota Laksana  
 Lera Nala  
 Lasa Bada  
 Setya Bada  
 Lera Laksana  
 Sota Dispa

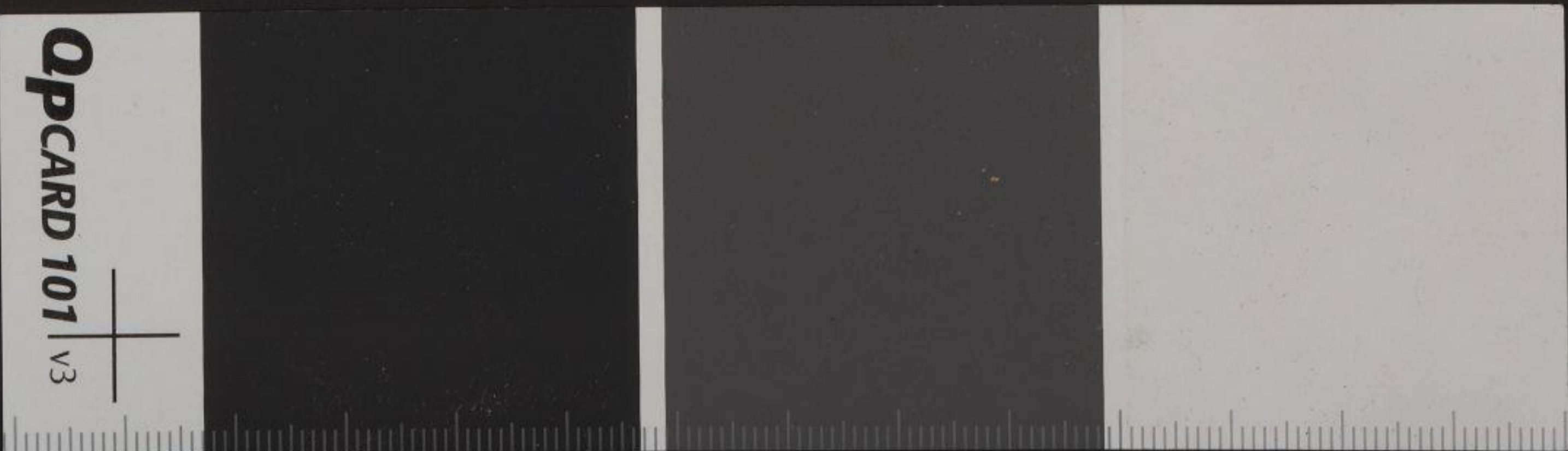
nanan der manties wa hok  
 ryk Sanggan

nanan der vorsten en manties  
 wa hok ryk Skodari

ادب  
ایغ  
کوستی  
اوتی  
راتی  
دایغ  
اورایغ دالهر اش بومی  
اورایغ دایا  
مربو  
مادایغ  
لابن  
باین اقر بلی  
تکم  
کاوید  
تفلا  
فغارون  
باتف  
کافور  
تفکارایغ  
کندایغ  
تقوی

Gaestie, Adé  
Vetis, Abang  
Katroé  
Dayang  
Orang Dalam of Boenie  
Dayak  
Belian of besie, merbau,  
lekem, mang, miedang,  
kamis, tembese, liban  
kempelarak, marantis,  
pungarawan, timar  
Nyatoek  
Kepocak  
Sengkawang  
Sampocis, gandong

namen voor echte vromen konen  
is is onechte is is  
naam voor de echte vrouw van  
de vorst  
naam voor echte en onechte vrou-  
wenlyke kinderen van de vorstely-  
ke leden.  
namen voor dayaks, die door het  
belyden van de islamisme tot  
mohamedanen zijn bekeerd  
Naam van de ikeische be-  
valking  
verschiedene houtsoorten, gee-  
ven voor het timmeren geschikt  
mitte de getab puf a opleverik  
waaraan de bast door de dyde  
wordt gekesigt als kleding-  
stukken.  
waaraan de vruchten de on-  
dangelfden naam bekende als  
opleverken.  
uit de vruchten dyer boom en  
peuden de dayaks een soort  
van vrak

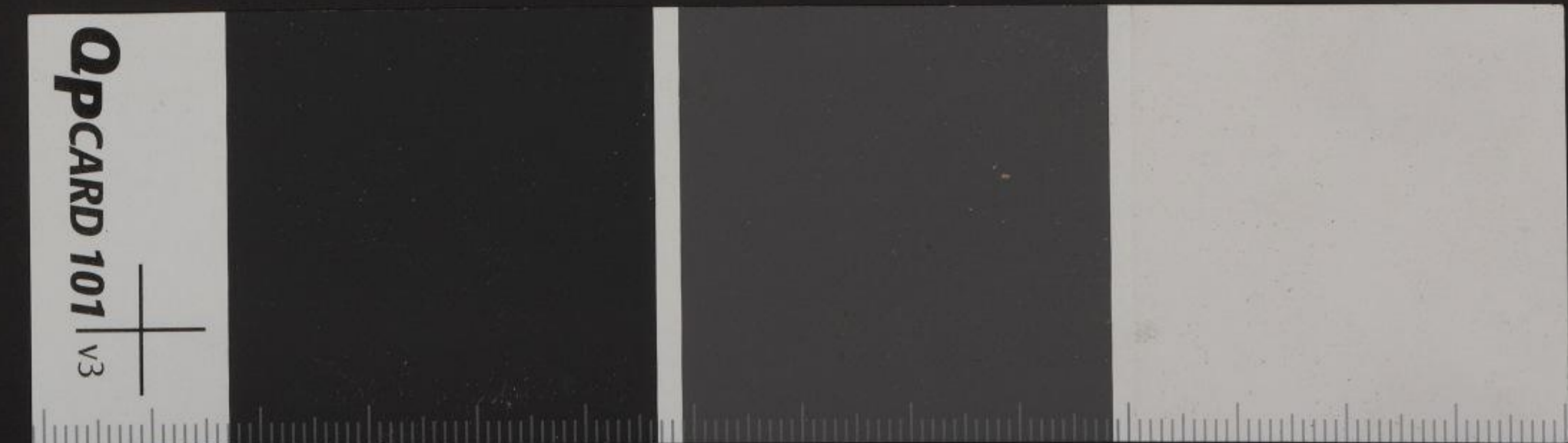


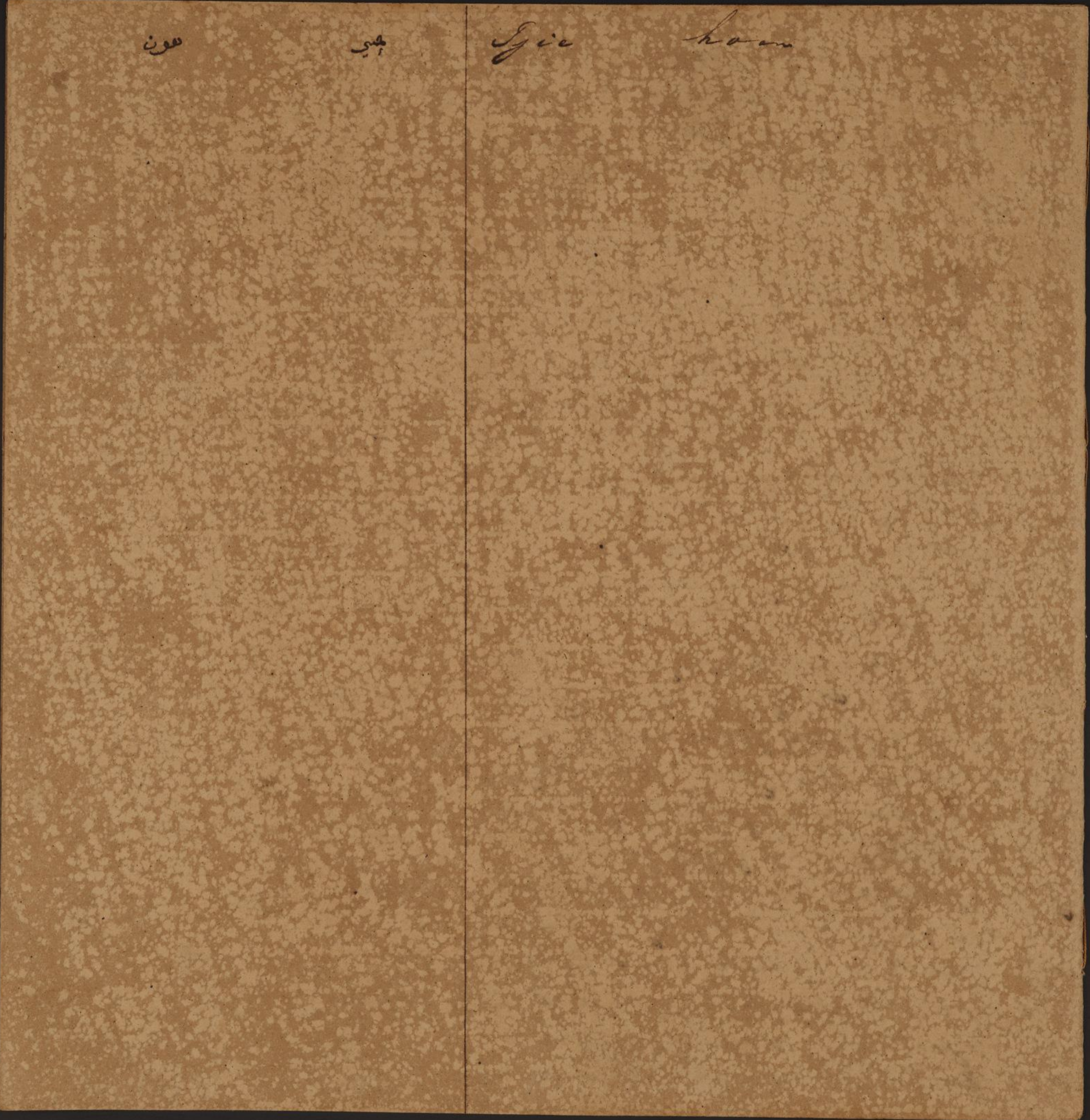
بين ان	انما قلا	Nyava of kelapa Nasi
	سكاو افينغ	Sagarak, Apin
	فيقن	Pingan
روتن	كمر كهنج	Gambier, kembakan, roetan, dyagong, katjang
	بالغ لهاغو فيكوال كتن	Bountak, belalang Lampajang Pikol Katus
الينغ	يونأ كتنغ	Gantang, Gaepeak, Ling
سك	امس تايل	Takil, Amas, Sage

Algemeen bekens  
 waaraan dedap de bekende  
 nilandische suker oplevent  
 waanuit de sago wort ge-  
 trokken  
 de vruchten hiervan <sup>gedienst</sup> by  
 gebruik aan syot, tot voedings-  
 middel.

Algemeen bekens

Veldschude  
 Gemigt van 125 Anat. 1/2.  
 Een hondwerste gedeelte van  
 een pikol  
 Gemigten voor de voge en ratte  
 waan, de Sanggansche gan-  
 tang is het 1/24 gedeelte van  
 een pikol, de Gaepeak 1/4 ge-  
 deelte van een gantang en de  
 Ling 1/2 van een Gaepeak.  
 Gemigten voor kleine hoerul-  
 leden, een takil is gmaax 2  
 Sp. matten, een Amas is het  
 1/6 gedeelte van een takil, en  
 de Sage een doort van poul  
 van 16 tot 22 m aakt een Amas wit



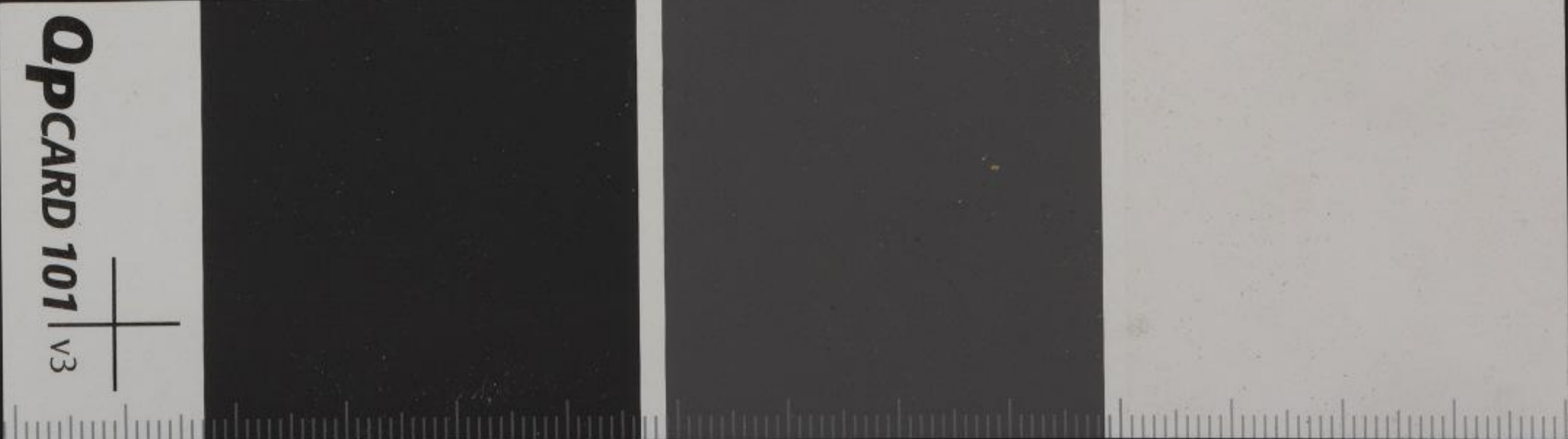


هون

پہر

*Eie*

*ham*



OpCARD 101

v3

